

<p data-bbox="584 309 869 363">ベトナム語版</p>  <p data-bbox="434 416 1003 544">はや 早くわかれば</p> <p data-bbox="434 564 1003 692">はや なお 早く治ります!</p> <p data-bbox="562 724 875 852">けっ かく 結核</p>  <p data-bbox="797 1174 981 1193">©2014 大阪府もずやん</p> <p data-bbox="546 1233 898 1289"> おおさか ふうけんこういりょうぶ 大阪府健康医療部</p>	<p data-bbox="1375 309 1659 363">Tiếng Việt</p>  <p data-bbox="1167 443 1854 671">Nếu biết sớm. Sẽ trị khỏi sớm!</p> <p data-bbox="1361 735 1637 831">Lao.</p>  <p data-bbox="1592 1174 1843 1193">©2014 osaka pref. MOZUYAN</p> <p data-bbox="1240 1233 1778 1289"> Bộ y tế sức khỏe phủ Osaka.</p>
--	--

Lao ?

Lao là bệnh do vi trùng được gọi là 「Vi trùng lao」 gây ra.

- Khi ở trong nước đã ở gần người bị ho.
- Gia đình, bạn bè có người bị lao.
- Nơi đang sinh sống hiện tại, lúc nào cũng có người bị ho.

Có thể bị nhiễm vi trùng lao từ những người như thế này.

Có những triệu chứng như thế này không?

- Bị ho, đàm, sốt, kéo dài trên 2 tuần.
- Trên 1 năm không kiểm tra sức khỏe.
- Không muốn ăn với thời gian dài.
- Uống thuốc cảm cũng không khỏi.

Nếu có trên 2 mục có đánh dấu thì hãy mang cuốn sổ tay này đi đến bệnh viện.

結核って何？

結核とは「結核菌」という細菌が体の中に入って起こる病気です。

- 自分の国にいた時、近くに咳をしている人がいた
- 家族や友達で結核になった人がいる
- 今、生活しているところでいつも咳をしている人がいる

こんな人は結核菌をもらっているかもしれません

こんな症状などがありますか？

- 咳、痰、熱が2週間以上続く
- 1年以上健康診査を受けていない
- 長い間、食欲がない
- かぜ薬を飲んでもなおらない

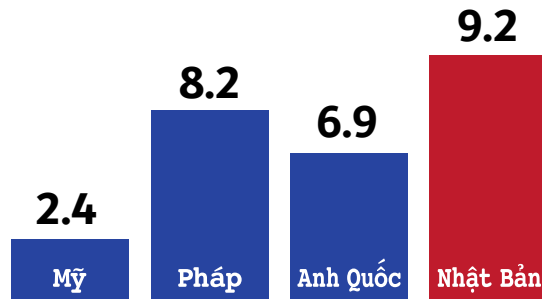


少なくとも2つ以上のがある人はこの冊子をもってクリニックか病院へ行きましょう

Nhật Bản có bị lao nhiều không ?

Tuy Nhật Bản là nước phát triển nhưng bị lao nhiều.

Có khoảng 100.000 người bệnh.

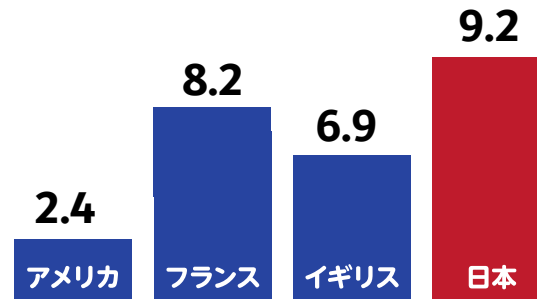


Source: Statistics of Tuberculosis in Japan 2022
Japan Anti-Tuberculosis Association

日本の結核って多いの？

日本は、先進国の中でも結核の患者数が多いんです。

100,000人あたりの患者数



出典: 『結核の統計2022』公益財団法人結核予防会

Lao có trị khỏi không?

- Lao là nếu uống thuốc đúng như quy định thì **sẽ khỏi!**
- Thời gian trị liệu thông thường là 6 tháng (Tùy theo triệu chứng cũng có khác nhau).
- Không có việc chính phủ Nhật cho về nước với lý do bị lao.



結核は治るの？

- 結核は薬を **決められたとおり飲んだら治ります!**
- 一般的な治療期間は **6か月**です。
(症状などによって異なります)
- 日本政府は結核を理由に **国に帰らせることはありません。**



Có phải bị lao hay không thì kiểm tra như thế nào ?

- Chụp X-quang và kiểm tra đàm thì sẽ biết.
- Trong 1 năm chụp X-quang vài lần cũng không có vấn đề gì đến sức khỏe.
- Nếu có triệu chứng thì cần phải đi bệnh viện!
(Nếu có triệu chứng thì có thể sử dụng bảo hiểm y tế)

Hãy mang cuốn sổ tay này đi bệnh viện.

結核かどうかは どうやって調べるの？

- X線や痰の検査でわかります。
- X線を1年間で複数回撮っても健康に問題はありません。
- 症状があれば必ずクリニックへ行きましょう！
(症状があれば健康保険が使えます)

この冊子をクリニック、病院へ
持っていきましょう。

Cơ quan y tế là gì ? Có những phục vụ như thế nào ? Ở đâu ?

- Hỗ trợ của cơ quan y tế là miễn phí.
- Nếu bị lao thì cũng có thể nhận hỗ trợ ngôn ngữ mà bản thân có thể hiểu được ở cơ quan y tế.
- Hỗ trợ cho đến khi mọi người hồi phục.
- Hỗ trợ đề nơi làm, trường học, gia đình hiểu đúng.



▲
Kiểm cơ quan y tế ở gần nhà.

保健所って？ どんなサービス？ どこにある？

- 保健所のサポートは無料です。
- 保健所では結核になったら自分のわかる言葉でサポートを受けられることもあります。
- みなさんが回復するまでずっとサポートをします。
- 職場、学校、家族に正しく理解してもらうサポートをします。



▲
家の近くの保健所を調べる